

ERANSKINA

ENPRESA ATZERRITARREK AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK

A) Espainiaz kanpoko Europar Batasuneko estatu kideetako enpresek, honako agiriak aurkeztu behar dituzte “I” gutunazalean sartuta:

1. Pertsona bakarreko enpresak badira, beren estatuko nortasun agiria aurkeztu behar dute. Enpresa pertsona juridikoa baldin bada, eraketa agiriak aurkeztu behar ditu, ofizialki gaztelaniara edo euskarara itzulita.

2. Lizitatzailleak inoren izenean badihardu edo pertsona juridikoa bada, ahalorde aski duela egiaztatzen duen agiria, ofizialki gaztelaniara edo euskarara itzuli beharko dena.

3. Kontratutik zuzenean edo zeharka etor litezkeen gorabeheretan Espainiako edozein motatako epaitegi eta auzitegien mende jartzen dela eta, hala dagokionean, lizitatzailari atzerrian egokitu dakioken foru jurisdikzionalari uko egiten diola esaten duen adierazpena.

4. SPKLTB-ren 60. artikuluan aipatzen diren egoeretan sartuta ez dagoela egiaztatzen duen agiria. Egiaztapen hori testigantza judiziala edo ziurtagiri administratiboa aurkeztuz egin daiteke, eta bestela, dokumentu hori

ANEXO

DOCUMENTACIÓN QUE DEBEN APORTAR LAS EMPRESAS EXTRANJERAS

A) Las empresas no españolas de países miembros de la Unión Europea, deberán aportar en el sobre “I” la documentación siguiente:

1. Las empresas individuales deberán presentar el documento de identidad personal de su país. Si la empresa fuera persona jurídica, deberá presentar sus documentos constitutivos, traducidos de forma oficial al castellano o euskera.

2. En el caso de que la persona o empresa licitadora no actúe en nombre propio o se trate de persona jurídica, deberá aportar poder bastante que habrá de ser, asimismo, traducido de forma oficial al castellano o al euskera.

3. Declaración solemne de someterse a la Jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden para las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitante.

4. Acreditación de no estar incurso en ninguna de las circunstancias enumeradas en el artículo 60 del TRLCSP. Dicha acreditación se podrá efectuar mediante testimonio judicial o certificación administrativa, y

ematea posible ez den kasuetan, agintaritza administratibo, notaritza publiko edo erakunde profesional gaitu baten aurrean egindako erantzukizuneko aitortpena aurkeztuz.

5. Dagokion estatuko lege xedapenen arabera enpresak zerga obligazio guztiak eta gizarte segurantzako ordainketak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria, estatu kideko agintaritza eskudunak emana, gatzelaniara edo euskarara ofizialki itzulita.

6. Kontratista bizi den estatuko legediak zehaztutako baldintzetan Profesionalek Erroldan inskribatuta dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria.

7. Kontratazio Administrazioaren Aholku Batzordeak emandako sailkapen ziurtagiria, kontratuaren xede diren lanei dagozkien talde, azpitalde eta kategoriako zerbitzuak kontratatzeko gaitasuna ematen duena.

Nolanahi ere, espainiarrak ez diren Europar Batasuneko estatu kideetako pertsonak edo enpresek sailkapenik ez badute, nahikoa izango da Kontratazio Organoaren aurrean beren kaudimen finantzario, ekonomiko eta tekniko egiaztatzea, HAKLEOK 9.2 artikuluan xedatutakoaren arabera. Alabaina, enpresari horiek aipaturiko salbuespenaz baliatu ahal izateko egiaztatu beharko dute ez dutela inolako sailkapenik edota sailkapena

cuando dicho documento no pueda ser expedido, podrá ser sustituido por una declaración responsable otorgada ante una autoridad judicial administrativa, Notaría Pública u Organismo Profesional cualificado.

5. Certificado expedido por la autoridad competente del Estado miembro afectado, traducido oficialmente al castellano o al euskera por el que se acredite que la empresa cumple sus obligaciones relativas al pago de sus impuestos y a las cuotas de la Seguridad Social, según las disposiciones del país del poder adjudicador.

6. Acreditación de la inscripción de la empresa contratista en el Registro Profesional en las condiciones estipuladas por la legislación del país de la Comunidad en que esté establecido.

7. Certificado de Clasificación expedido por la JCCA que habilite para contratar servicios del Grupo, Subgrupo y Categoría que corresponda a los trabajos objeto del contrato.

No obstante, para las personas o empresas no españolas de Estados miembros de la Unión Europea que no estén clasificadas, será suficiente con que acrediten ante el Órgano de Contratación su capacidad financiera, económica y técnica conforme al artículo 9.2 del RGLCAP. De cualquier modo, para que dichas personas o empresas se puedan acoger a la excepción señalada, será necesario que justifiquen, mediante certificación de la Junta Consultiva de

etenda edo baliogabetuta ez dutela, Kontratazio Administrazioaren Aholku Batzordeak emandako ziurtagiriaren bidez.

B) Europar Batasuneko kide ez diren estatuetako enpresek, aurreko puntuetan aipatu diren eskakizunak gainera egiaztatu beharko du bere jaioterriko estatuak modu berdinean onartzen duela espainiar enpresak parte hartzea Administrazioaren kontratazioetan. Betekizun hori Espainiako enbaxadak emandako txostenaren bidez egiaztatuko da eta gainerako dokumentazioari erantsi beharko zaio.

Contratación Administrativa, no hallarse clasificados ni con clasificación suspendida o anulada.

B) Las empresas extranjeras de países no miembros de la Unión Europea deberán acreditar, además de los requisitos que se han recogido en los apartados anteriores, la circunstancia de que en su país de procedencia se admite, a su vez, la participación de empresas españolas en la contratación con la Administración en forma sustancialmente análoga. Este requisito se acreditará mediante el informe de la Embajada de España respectiva que habrá de unirse a la documentación.